



www.lidl-service.com



SET LUCIDATURA AD ARIA COMPRESSA PDAP 75 A1

(IT) (MT)

SET LUCIDATURA AD ARIA COMPRESSA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

AIR POLISHING SET

Translation of the original instructions

(PT)

CONJUNTO DE POLIMENTO DE AR COMPRIMIDO

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-POLIERSET

Originalbetriebsanleitung

IAN 315468

(IT)
(PT)



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

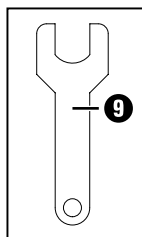
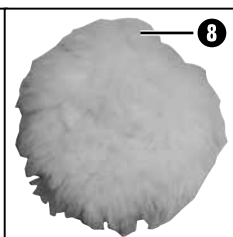
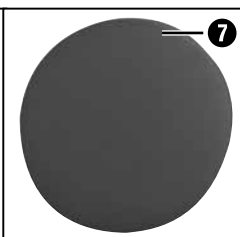
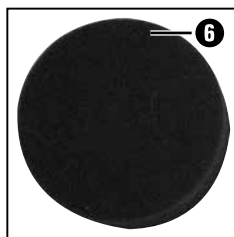
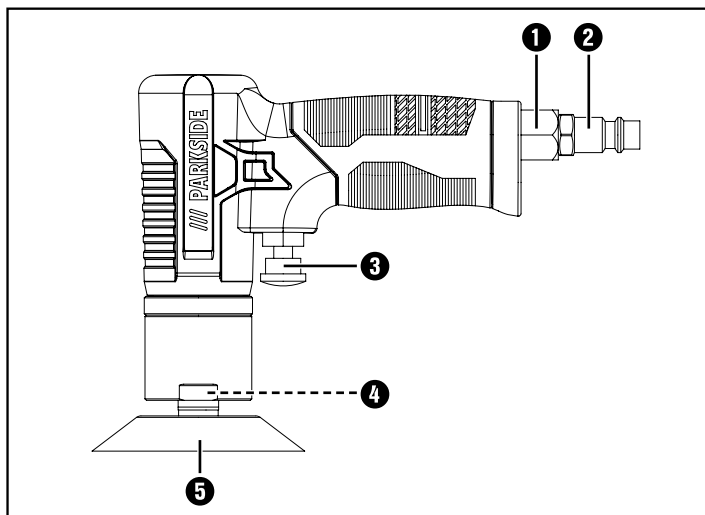
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	1
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	27
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	53
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	77



Indice

Introduzione3

Uso conforme.....	3
Dotazione.....	4
Volume della fornitura.....	5
Dati tecnici.....	5

Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa7

Pericoli derivanti dalla proiezione di parti.....	8
Pericoli dovuti a impigliamento.....	8
Pericoli durante l'utilizzo.....	8
Pericoli derivanti da movimenti ripetuti.....	9
Pericoli derivanti da accessori.....	10
Pericoli sul posto di lavoro.....	10
Pericolo per la presenza di polvere e vapori.....	11
Pericoli derivanti dal rumore.....	12
Pericoli dovuti alle vibrazioni.....	13
Indicazioni aggiuntive sulla sicurezza per macchine pneumatiche.....	13
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per levigatrici.....	14

Prima della messa in funzione.....15

Montaggio / smontaggio del piatto di lucidatura.....	15
Montaggio degli accessori lucidanti.....	15
Lubrificazione.....	16
Rabbocco dell'olio.....	16
Connessione a una sorgente di aria compressa.....	17

Uso	17
Accensione/spegnimento.	17
Lucidatura.	18
Manutenzione e pulizia	19
Eliminazione dei guasti	21
Smaltimento	22
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	23
Assistenza	25
Importatore.	25
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	26

SET LUCIDATURA AD ARIA COMPRESSA PDAP 75 A1

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

La lucidatrice ad aria compressa è adatta a lucidare diverse superfici. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano un grave pericolo di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio è destinato unicamente all'impiego privato.

Simboli presenti sull'utensile ad aria compressa:

	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
	Durante l'impiego o la manutenzione della lucidatrice ad aria compressa, indossare sempre occhiali protettivi.
	Se si sviluppa polvere, indossare sempre una mascherina per proteggere le vie respiratorie.
	Indossare sempre la protezione paraorecchi.
	Oliare quotidianamente

Dotazione

- ➊ Ingresso aria
- ➋ Nipplo a innesto (preassemblato)
- ➌ Grilletto
- ➍ Filettatura
- ➎ Piatto di lucidatura
- ➏ Calotta di lucidatura nera
- ➐ Calotta di lucidatura arancione
- ➑ Accessorio in finta pelle
- ➒ Chiave di montaggio

Volume della fornitura

- 1 set lucidatura ad aria compressa PDAP 75 A1
- 1 piatto di lucidatura Ø 75 mm (con adesione tramite velcro)
- 1 calotta di lucidatura arancione (per lucidatura preliminare)
- 1 calotta di lucidatura nera (per lucidatura di rifinitura)
- 1 finta pelle di agnello
- 1 nipplo a innesto 6,35 mm (1/4") (preassemblato)
- 1 chiave di montaggio
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Numero di giri nominale:	max. 2500 min ⁻¹
Pressione dell'aria nominale:	max. 6,3 bar
Platorello:	Ø 75 mm
Massa (senza accessori):	circa 740 g

Valori di emissione acustica:

Valore misurato per il rumore rilevato ai sensi della norma ISO 15744:

Livello di pressione acustica:	$L_{pA} =$	84,1 dB (A)
Fattore di incertezza:	$K_{pA} =$	3 dB
Livello di potenza acustica:	$L_{WA} =$	95,1 dB (A)
Fattore di incertezza:	$K_{WA} =$	3 dB

Indossare protezioni acustiche!

Valore di emissione delle vibrazioni:

Valore totale di vibrazione rilevato conformemente a
ISO 28927-3 e EN 12096:

$$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$$

Fattore di incertezza $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

** AVVERTENZA!**

- I valori di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo un procedimento di controllo conforme alla norma ISO 15744 e possono essere usati per un confronto tra vari apparecchi. I valori di emissione acustica cambiano in base all'uso dell'utensile ad aria compressa e in alcuni casi possono superare i valori indicati nelle presenti istruzioni. Il carico da emissione acustica potrebbe risultare sottostimato se l'utensile ad aria compressa viene utilizzato regolarmente in tal modo.

NOTA

- Per una stima precisa del carico da emissione acustica durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira, ma non è effettivamente in funzione. Ciò può ridurre nettamente il carico da emissione acustica per tutto il periodo di lavoro.



Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Per pericoli multipli: Le indicazioni relative alla sicurezza devono essere lette e comprese prima della messa a punto, dell'utilizzo, della riparazione, della manutenzione e della sostituzione di componenti della levigatrice per fogli abrasivi o della lucidatrice nonché prima dell'esecuzione di lavori nei pressi della macchina. In caso contrario, si potrebbero verificare gravi lesioni.
- La levigatrice per fogli abrasivi / la lucidatrice dovrebbe essere messa a punto, regolata e utilizzata esclusivamente da personale adeguatamente qualificato e addestrato.
- Questa levigatrice per fogli abrasivi / questa lucidatrice non può venire modificata. Le modifiche potrebbero ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Le indicazioni relative alla sicurezza non devono andare perse. Consegnarle all'operatore.
- Non utilizzare mai levigatrici per fogli abrasivi o lucidatrici danneggiate.
- L'apparecchio deve essere sottoposto regolarmente a ispezione per verificare che presenti i valori di misurazione e i contrassegni richiesti nel presente manuale. L'utente deve contattare il produttore per richiedere, se necessario, targhette sostitutive.

Pericoli derivanti dalla proiezione di parti

- In caso di rottura del pezzo da lavorare o di componenti o addirittura del macchinario stesso è possibile che le parti vengano scagliate via a grande velocità.
- Nell'uso della levigatrice per fogli abrasivi / della lucidatrice o nella sostituzione di accessori della macchina, indossare sempre una protezione per gli occhi resistente ai colpi. Il grado di protezione necessario deve essere valutato separatamente per ogni singolo utilizzo.
- Indossare un casco protettivo in caso di lavori da svolgere a un'altezza superiore alla testa. In tal caso è necessario valutare anche i rischi per altre persone.
- Si deve provvedere a garantire che il pezzo da lavorare sia fissato in modo sicuro.

Pericoli dovuti a impigliamento

- Si potrebbe verificare soffocamento, scotennatura e/o taglio se indumenti larghi, gioielli, collane, capelli o guanti non vengono tenuti lontani dalla macchina e dai suoi componenti.

Pericoli durante l'utilizzo

- Utilizzando la macchina, le mani dell'operatore possono essere esposte a pericoli, come ad es. tagli, escoriazioni e ustioni. Indossare guanti idonei per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, la massa e la potenza della macchina.
- Sostenere la macchina correttamente: è necessario essere pronti a opporre resistenza ai movimenti previsti o imprevisti, con entrambe le mani.
- Assicurarsi di poter mantenere il corpo in equilibrio e di disporre di un appoggio sicuro.

- In caso d'interruzione dell'alimentazione di energia, staccare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione.
- Usare solo i lubrificanti consigliati dal produttore.
- È obbligatorio indossare occhiali di protezione; si consiglia inoltre di indossare guanti e abbigliamento di protezione.
- Prima di ogni utilizzo controllare il platorello. Non utilizzarlo se presenta crepe o rotture o se è caduto.
- Evitare il contatto diretto con il platorello in movimento, in modo da evitare lo schiacciamento o il taglio delle mani o di altre parti del corpo. Si devono indossare guanti adatti come protezione per le mani.
- Non utilizzare mai la macchina senza mezzi abrasivi.
- Sussiste il rischio di scarica elettrostatica se la macchina viene utilizzata su plastica e altri materiali non conduttivi.
- Polvere e vapori dovuti alla levigatura e alla smerigliatura potrebbero generare un'atmosfera potenzialmente esplosiva. Si deve sempre utilizzare un sistema di aspirazione o inibizione della polvere adatto al materiale da lavorare.

Pericoli derivanti da movimenti ripetuti

- Durante l'utilizzo di una levigatrice per fogli abrasivi o di una lucidatrice a scopi professionali, l'operatore potrebbe avvertire sensazioni sgradevoli alle mani e alle braccia nonché nella zona del collo e delle spalle o in altre parti del corpo.
- Nell'utilizzo di una levigatrice per fogli abrasivi o di una lucidatrice l'operatore dovrebbe assumere una posizione sicura e stabile ed evitare di assumere posture scomode con le quali è difficile mantenere l'equilibrio. Nel corso di lavori di lunga durata, si consiglia all'operatore di cambiare postura, anche per evitare disagi e fatica.

- L'operatore non deve ignorare eventuali sintomi quali per es. malessere persistente o ripetuto, dolori, palpitazioni, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità.
L'operatore deve in tal caso consultare un medico qualificato.

Pericoli derivanti da accessori

- Prima di sostituire l'utensile o altri componenti, scollegare la levigatrice per fogli abrasivi / la lucidatrice dall'alimentazione elettrica.
- Durante e dopo l'utilizzo evitare il contatto diretto con l'utensile, in quanto potrebbe essere rovente o tagliente.
- Si possono utilizzare solo utensili per levigatrici per fogli abrasivi e lucidatrici previsti dal produttore di tali macchine.
- Per tagliare non è consentito utilizzare mole di troncatura.
- Occorre verificare se il numero di giri massimo in esercizio dell'utensile (mole sfarfallanti, nastri abrasivi, mole in fibra, ecc.) è maggiore del numero di giri nominale della macchina;
- Le mole abrasive autoaderenti devono venire applicate sulla piastra di fissaggio in modo concentrico.

Pericoli sul posto di lavoro

- **Lo scivolamento, l'inciampamento e le cadute sono le cause più frequenti degli infortuni sul posto di lavoro.** Prestare attenzione alle superfici che possono risultare scivolose in seguito all'utilizzo della macchina e al pericolo di inciampamento sul tubo flessibile dell'aria compressa o su quello idraulico.
- Queste levigatrici per fogli abrasivi / lucidatrici non sono destinate all'impiego in ambienti soggetti al pericolo di esplosione e non sono isolate dal contatto con sorgenti di corrente elettrica.
- Accertarsi che non siano presenti linee elettriche, linee del gas o simili, che potrebbero comportare pericoli in caso di danneggiamento derivante dall'impiego della macchina.

Pericolo per la presenza di polvere e vapori

- Le polveri e i vapori che si generano durante l'utilizzo dei levigatrici per fogli abrasivi e lucidatrici possono causare danni alla salute (ad esempio cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatite); è indispensabile valutare i rischi in relazione ai pericoli citati e adottare misure di precauzione adeguate.
- Nella valutazione dei rischi, tenere in considerazione le polveri che si sviluppano e le polveri già presenti che potrebbero sollevarsi durante l'utilizzo della macchina.
- La levigatrice per fogli abrasivi / la lucidatrice deve venire utilizzata e sottoposta a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da ridurre al massimo lo sviluppo di polvere e vapori.
- Eliminare l'aria di scarico in modo tale da ridurre al massimo la movimentazione di polvere in ambienti caratterizzati dalla sua presenza.
- Qualora si sviluppassero polveri o vapori, è fondamentale controllarli nel luogo in cui vengono liberati.
- Tutti i componenti incassati o gli accessori della macchina predisposti per raccogliere, aspirare o contenere polvere o vapori devono venire utilizzati e sottoposti a interventi di manutenzione conformemente alle istruzioni del produttore.
- Al fine di evitare un inutile aumento dello sviluppo di polvere o vapori, i materiali di consumo/gli utensili devono venire scelti, sottoposti a interventi di manutenzione e sostituiti conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale.
- Utilizzare l'attrezzatura per la protezione delle vie respiratorie secondo le istruzioni del datore di lavoro o le norme di sicurezza sul lavoro o di tutela della salute.

Pericoli derivanti dal rumore

- L'esposizione a un livello di rumore elevato, in presenza di protezione insufficiente dell'udito, può comportare danni permanenti all'udito, perdita dell'udito o altri problemi come per es. acufene (trilli, sibili, fischi o ronzii nell'orecchio). È indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in relazione a tali pericoli e adottare meccanismi di regolazione adeguati.
- Per la riduzione dei rischi, adottare meccanismi di regolazione come per es. l'utilizzo di materiali fonoisolanti, per ridurre i rumori prodotti dai pezzi di lavoro.
- Utilizzare l'attrezzatura per la protezione dell'udito secondo le istruzioni del datore di lavoro o le norme di sicurezza sul lavoro o di tutela della salute.
- La levigatrice per fogli abrasivi / lucidatrice deve essere utilizzata e sottoposta a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento del livello di rumore.
- Al fine di evitare un inutile aumento del livello di rumore, i materiali di consumo/gli utensili devono essere scelti, sottoposti a interventi di manutenzione e sostituiti conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale.
- Se la levigatrice per fogli abrasivi / lucidatrice è dotata di un silenziatore, accertarsi sempre che quest'ultimo si trovi al suo posto e sia pronto all'uso quando la macchina è in funzione.

Pericoli dovuti alle vibrazioni

- L'effetto delle vibrazioni può provocare danni ai nervi e disturbi della circolazione sanguigna nelle mani e nelle braccia.
- Indossare indumenti caldi e tenere le mani al caldo e all'asciutto durante i lavori in ambienti freddi.
- Qualora si avvertisse una sensazione di intorpidimento, formicolio o dolori alle dita o alle mani o la pelle delle dita o delle mani sbiancasse, cessare immediatamente il lavoro con la levigatrice per fogli abrasivi / lucidatrice, informare il proprio datore di lavoro e consultare un medico.
- La levigatrice per fogli abrasivi / lucidatrice deve essere utilizzata e sottoposta a interventi di manutenzione conformemente alle raccomandazioni contenute in questo manuale, in modo da evitare un inutile aumento delle vibrazioni.
- Non sostenere la macchina troppo saldamente bensì con una presa sicura, mantenendo la necessaria capacità di reazione della mano, in quanto il rischio dovuto alle vibrazioni di norma aumenta proporzionalmente alla forza di presa.

Indicazioni aggiuntive sulla sicurezza per macchine pneumatiche

- L'aria compressa può provocare gravi lesioni.
 - Quando la macchina non viene utilizzata, nonché prima della sostituzione di accessori o dell'esecuzione di interventi di riparazione, fare in modo che l'alimentazione dell'aria compressa sia chiusa, che il tubo flessibile dell'aria non si trovi sotto pressione e che la macchina venga scollegata dall'alimentazione dell'aria.
 - Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o altre persone.

- Tubi flessibili in forte movimento possono provocare gravi lesioni. Pertanto controllare sempre che i tubi flessibili e i loro dispositivi di fissaggio siano intatti e non si siano staccati.
- Qualora venissero utilizzati giunti a rotazione universali (accoppiamenti a denti), si devono impiegare perni di arresto; occorre utilizzare imbracature di sicurezza per tubi flessibili Whipcheck al fine della protezione in caso di avaria del raccordo che collega il tubo flessibile alla macchina.
- Assicurarsi che non venga superata la pressione massima indicata sulla macchina.
- Non trasportare mai dal tubo le macchine che funzionano con l'aria.

Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per levigatrici

AVVERTENZA!

- Polveri di materiali come pittura contenente piombo, alcuni tipi di legno e metallo potrebbero essere nocive alla salute.
- Il contatto con queste polveri o la loro inalazione può rappresentare un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.
- Indossare occhiali protettivi e mascherina antipolvere!

Prima della messa in funzione

Montaggio / smontaggio del piatto di lucidatura

- ◆ Avvitare il piatto di lucidatura **5** sulla filettatura **4** ruotandolo in senso orario.
- ◆ Per rimuovere il piatto di lucidatura **5** fissare la filettatura **4** con la chiave di montaggio **9** e svitare il piatto di lucidatura **5** ruotando in senso antiorario dalla filettatura **4**.

Montaggio degli accessori lucidanti

ATTENZIONE!

- È indispensabile disconnettere l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa prima di applicare o staccare gli accessori lucidanti **6**, **7**, **8**.

- ◆ Il piatto di lucidatura **5** e gli accessori lucidanti **6**, **7**, **8** forniti in dotazione sono dotati di relativa chiusura in velcro.
- ◆ Utilizzare innanzitutto la calotta di lucidatura arancione **7** per la lucidatura preliminare e compprimerla sul piatto di lucidatura **5**. Badare a un posizionamento concentrico.
- ◆ Ora usare la calotta di lucidatura (nera) **6** per la lucidatura di rifinitura e compprimerla sul piatto di lucidatura **5**. Badare a un posizionamento concentrico.
- ◆ Per l'ultima operazione utilizzare l'accessorio in finta pelle **8** e compprimerlo sul piatto di lucidatura **5**. Badare a un posizionamento concentrico.
- ◆ Per la sostituzione sollevare l'accessorio lucidante **6**, **7**, **8** lateralmente e sfilarlo dal piatto di lucidatura **5**.

Lubrificazione

NOTA

- Per evitare i danni da attrito e corrosione è particolarmente importante eseguire una regolare lubrificazione. Consigliamo l'impiego di un olio speciale idoneo all'aria compressa (ad es. olio per compressori Liqui Moly).
 - **Lubrificazione con nebulizzatore di olio**
Come passaggio preparatorio, dopo il riduttore di pressione un nebulizzatore di olio (non incluso nella fornitura) lubrifica l'apparecchio costantemente e in modo ottimale. Il nebulizzatore di olio aggiunge l'olio a goccioline fini nell'aria in afflusso e garantisce in tal modo una lubrificazione regolare.
 - **Lubrificazione manuale**
Se non si dispone di nebulizzatore di olio, eseguire una lubrificazione prima di ogni messa in funzione o in caso di sessioni di lavoro prolungate. Fare gocciolare 3 - 5 gocce di olio speciale per aria compressa nel nipplo a innesto ②.

Rabbocco dell'olio

Per consentire una lunga funzionalità della lucidatrice ad aria compressa, è necessario che nell'apparecchio sia presente olio per sistemi pneumatici in quantità sufficiente.

Sono disponibili le seguenti possibilità:

- ◆ Collegare un'unità di manutenzione con oliatore al compressore.
- ◆ Installare un oliatore nella linea dell'aria compressa o sul generatore di aria compressa.
- ◆ Ogni 15 minuti di esercizio aggiungere manualmente circa 3 - 5 gocce di olio per sistemi pneumatici nel nipplo a innesto ②.

Connessione a una sorgente di aria compressa

NOTA

- ▶ Prima della connessione della sorgente di aria compressa
 - è necessario che si sia creata completamente la pressione di lavoro corretta (3 - 6 bar)
 - ci si deve accertare che il grilletto si trovi nella sua posizione più alta
- ◆ Collegare l'apparecchio a un compressore unendo il nipplo a innesto **2** al tubo flessibile di alimentazione della sorgente di aria compressa.
- ◆ Per poter regolare l'aria compressa, è necessario che la sorgente di aria compressa sia provvista di riduttore di pressione.

Uso

Accensione/spegnimento

Accensione:

- ◆ Per accendere l'apparecchio premere il grilletto **3**.

Spegnimento:

- ◆ Rilasciare il grilletto **3**.
- ◆ Al termine del lavoro disconnettere l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa.

Lucidatura

- ◆ Applicare un po' di lucido sull'accessorio lucidante **6**, **7** e sul pezzo da lavorare.
 - Calotta di lucidatura (arancione) **7** per la lucidatura preliminare
 - Calotta di lucidatura (nera) **6** per la lucidatura di rifinitura
 - Accessorio in finta pelle **8** per la lucidatura brillante
- ◆ Distribuire il lucido manualmente sulla superficie da lucidare.
- ◆ Accendere la sorgente di aria compressa e lasciarla funzionare fino a quando non è stata raggiunta la pressione massima della caldaia e la sorgente non si spegne automaticamente.
- ◆ Con l'ausilio di un riduttore di pressione impostare sulla sorgente di aria compressa la pressione di lavoro ottimale. Badare che non venga superata la pressione di lavoro massima. Una pressione di lavoro eccessiva non aumenta le prestazioni, ma aumenta semplicemente il consumo di aria e accelera l'usura dell'apparecchio. Attenersi pertanto sempre ai dati tecnici.

NOTA

- ▶ Non applicare il lucido troppo spesso su una superficie, in quanto le particelle contenute potrebbero danneggiare lo smalto.
 - ▶ Prima dell'operazione coprire con un adesivo le parti in plastica, in quanto il lucido le potrebbe schiarire.
- ◆ Accendere la lucidatrice ad aria compressa.
 - ◆ Condurre la lucidatrice ad aria compressa parallelamente al pezzo da lavorare.
 - ◆ Muovere l'apparecchio parallelamente e uniformemente lungo la superficie da lucidare.

- ◆ Non fare pressione sulla lucidatrice ad aria compressa. La pressione sulla lucidatrice non ne aumenta la resa!
- ◆ Quando si è soddisfatti del risultato spegnere l'apparecchio rilasciando il grilletto ③.
- ◆ Al termine di tutti i lavori, disconnettere l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa.

ATTENZIONE!

- Adottare le misure di sicurezza in base alle dimensioni e al tipo del pezzo da lavorare. Utilizzare morsetti adeguati per impedire lo scivolamento del pezzo da lavorare.
- In caso d'interruzione dell'alimentazione di aria compressa, rilasciare immediatamente il grilletto ③.

Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione di aria compressa.

ATTENZIONE!

- Pulire l'apparecchio prima della manutenzione per eliminare le sostanze pericolose che vi si sono accumulate (a seguito dei processi di lavoro). Evitare qualsiasi contatto cutaneo con queste sostanze. Se la pelle venisse a contatto con polveri pericolose, si potrebbero riportare gravi dermatiti. Qualora gli interventi di manutenzione provocassero la formazione o l'agitazione di polvere, vi è il pericolo di inalarla.

NOTA

Per garantire un funzionamento perfetto e una lunga durata della lucidatrice ad aria compressa, osservare quanto segue:

- La lubrificazione sufficiente e costante è di importanza decisiva per un funzionamento ottimale.
- Verificare dopo ogni impiego il numero di giri e il livello di vibrazioni.
- Controllare il numero di giri in folle a scadenze regolari nonché dopo ogni intervento di manutenzione:
A tale scopo utilizzare un contagiri ed effettuare la misurazione con utensile non bloccato. In caso di pressione idraulica di 6,3 bar il numero di giri in folle non deve essere assolutamente superato.
- Se l'apparecchio genera un livello di vibrazioni accresciuto, prima di continuare a utilizzarlo è necessario eliminarne la causa ovvero effettuare la dovuta riparazione.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio o di sostituzione originali del produttore, altrimenti potrebbero verificarsi pericoli per l'utente. In caso di dubbi, contattare il centro di assistenza.
- Controllare periodicamente se il piatto di lucidatura **5** è danneggiato.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto o con aria compressa.
- Non utilizzare assolutamente detergenti aggressivi o abrasivi.

Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
Velocità troppo bassa, esce un poco di aria dallo scarico.	Parti del motore bloccate dallo sporco.	Controllare l'eventuale presenza di sporco nel filtro dell'alimentazione di pressione.
	Alimentazione di pressione insufficiente.	Controllare l'eventuale presenza di sporco nel filtro dell'alimentazione di pressione.
		Lubrificare l'apparecchio come descritto nel manuale.
		Se necessario, ripetere le indicazioni di cui sopra.
L'apparecchio non si muove, l'aria compressa esce completamente dallo scarico.	Motore bloccato per via dell'accumulo di materiale.	Lubrificare l'apparecchio come descritto nel manuale.

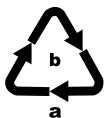
Smaltimento



L'imballaggio consiste esclusivamente di materiali ecocompatibili. Smaltimento possibile nei locali contenitori di riciclaggio.

Non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici!

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche,

20-22: carta e cartone,

80-98: materiali compositi



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.

- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 315468

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine
(2006/42/EC)**

Norme armonizzate utilizzate:

EN ISO 11148-8: 2011

Denominazione della macchina:

Set lucidatura ad aria compressa PDAP 75 A1

Anno di produzione: 01 -2019

Numero di serie: IAN 315468

Bochum, 23/01/2019



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

Introdução.....29

Utilização correta.....	29
Equipamento.....	30
Conteúdo da embalagem.....	31
Dados técnicos.....	31

Instruções gerais de segurança para aparelhos pneumáticos.....33

Perigos devido à projeção de peças.....	34
Perigos devido a recolha pela máquina.....	34
Perigos durante o funcionamento.....	34
Perigos devido a movimentos repetidos.....	35
Perigos devido a acessórios.....	36
Perigos no local de trabalho.....	36
Perigos devido a poeiras e vapores.....	37
Perigos devido a ruído.....	38
Perigos devido a vibrações.....	39
Instruções de segurança adicionais para máquinas pneumáticas.....	39
Instruções de segurança específicas para lixadeiras.....	40

Antes da colocação em funcionamento.....40

Montagem/desmontagem do prato de polir.....	40
Montagem dos acessórios de polir.....	41
Lubrificação.....	42
Repor óleo.....	42
Ligação a uma fonte de ar comprimido.....	43

Operação	43
Ligar/Desligar	43
Polir	44
Manutenção e limpeza.....	45
Resolução de falhas	47
Eliminação	48
Garantia da Kompernass Handels GmbH	49
Assistência Técnica	51
Importador	51
Tradução da Declaração de Conformidade original ..	52

CONJUNTO DE POLIMENTO DE AR COMPRIMIDO PDAP 75 A1

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

A máquina de polir pneumática é adequada para polir diferentes tipos de superfícies. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. O aparelho foi concebido apenas para uso privado.

Símbolos no aparelho pneumático:

	Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Use sempre uma proteção ocular durante a utilização ou manutenção da máquina de polir pneumática.
	Use sempre uma máscara de proteção respiratória em caso de formação de poeiras.
	Use sempre protetores auriculares.
	Lubrificar diariamente

Equipamento

- ➊ Entrada de ar
- ➋ Bocal de encaixe (pré-montado)
- ➌ Acionador
- ➍ Rosca
- ➎ Prato de polir
- ➏ Boina de polir preta
- ➐ Boina de polir laranja
- ➑ Acessório em pele de cordeiro sintética
- ➒ Chave de montagem

Conteúdo da embalagem

- 1 Conjunto de polimento de ar comprimido PDAP 75 A
- 1 Prato de polir, 75 mm de diâmetro (com aderência por velcro)
- 1 Boina de polir laranja (para pré-polimento)
- 1 Boina de polir preta (para pós-polimento)
- 1 Imitação de pele de cordeiro
- 1 Bocal de encaixe 6,35 mm (1/4") (pré-montado)
- 1 Chave de montagem
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Velocidade nominal:	máx. 2500 rpm
Pressão de ar nominal:	máx. 6,3 bar
Prato de lixar:	75 mm de diâmetro
Peso (sem acessórios):	aprox. 740 g

Valores de emissões acústicas:

Valor de medição de ruído determinado de acordo com a norma ISO 15744:

Nível de pressão acústica:	L_{pA} =	84,1 dB (A)
Incerteza:	K_{pA} =	3 dB
Nível de potência acústica:	L_{WA} =	95,1 dB (A)
Incerteza:	K_{WA} =	3 dB

Usar protetores auriculares!

Valor da emissão de vibração:

Valor total de vibração apurado de acordo com a norma ISO 28927-3 e EN 12096:

$$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza } K = 0,52 \text{ m/s}^2$$

** AVISO!**

- Os valores das emissões acústicas indicados nestas instruções foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado pela norma ISO 15744 e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos. Os valores das emissões acústicas alteram-se de acordo com a utilização da ferramenta pneumática e podem, em alguns casos, exceder os valores indicados nestas instruções. O grau das emissões acústicas pode ser subestimado, caso a ferramenta pneumática seja utilizada frequentemente desta forma.

NOTA

- Para uma avaliação exata do grau das emissões acústicas durante um determinado período de trabalho, também se devem ter em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau das emissões acústicas durante o período total de trabalho.



Instruções gerais de segurança para aparelhos pneumáticos

⚠ AVISO!

- ▶ Relativamente a perigos múltiplos: As instruções de segurança devem ser lidas e compreendidas antes da instalação, utilização, reparação, manutenção e troca de acessórios na lixadeira para folhas de lixa ou na máquina de polir, bem como antes do trabalho na proximidade da máquina. Caso contrário, podem ocorrer lesões corporais graves.
- A lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir deverá ser instalada, ajustada ou utilizada exclusivamente por operadores devidamente qualificados e instruídos.
- Esta lixadeira para folhas de lixa ou esta máquina de polir não pode ser alterada. Alterações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Não perca as instruções de segurança, entregue-as ao operador.
- Nunca utilize lixadeiras para folhas de lixa ou máquinas de polir danificadas.
- O aparelho tem de ser submetido regularmente a uma inspeção, para verificar se está identificado com os valores nominais e marcações exigidos por este manual. O utilizador tem de contactar o fabricante, em caso de necessidade, para obter as chapas de substituição.

Perigos devido à projeção de peças

- Em caso de rutura da peça a trabalhar ou de acessórios, ou até mesmo da própria ferramenta, as peças podem ser projetadas a uma velocidade elevada.
- Ao utilizar a lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir, ou em caso de troca de acessórios na máquina, usar sempre uma proteção ocular resistente a impactos. O grau da proteção necessária deve ser avaliado separadamente para cada utilização.
- Caso sejam realizados trabalhos acima do nível da cabeça, deve-se usar um capacete. Neste caso, também devem ser avaliados os riscos para as outras pessoas.
- Deve-se garantir que a peça a trabalhar está fixa de forma segura.

Perigos devido a recolha pela máquina

- Pode ocorrer asfixia, escalpe e/ou cortes, caso roupas, joias, colares, cabelos ou luvas largos ou soltos não sejam mantidos longe da máquina e dos respetivos acessórios.

Perigos durante o funcionamento

- Durante a utilização da máquina, as mãos do operador podem estar sujeitas a diversos perigos, como p. ex. cortes, bem como escoriações e calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção têm de ter capacidade física para lidar com as dimensões, a massa e a potência da máquina.
- Segure a máquina de forma correta: esteja preparado para contrariar os movimentos normais ou repentinos, mantenha as duas mãos sempre prontas.
- Verifique se o seu corpo está equilibrado e numa posição estável.
- Ative o dispositivo de comando para arrancar ou parar em caso de corte da alimentação de energia.
- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante.

- Têm de ser usados óculos de proteção; recomenda-se o uso de luvas e vestuário de proteção.
- Antes de cada utilização, verificar o prato de lixar. Não utilizar, se este estiver rasgado, partido ou se tiver caído.
- Evitar contacto direto com o prato de lixar móvel, para evitar esmagamento ou corte das mãos ou outras partes do corpo. Têm de ser usadas luvas adequadas como proteção manual.
- Nunca utilize a máquina sem a lixa.
- Há perigo de uma descarga eletrostática, se a máquina for utilizada sobre plástico e outros materiais não condutores.
- Os trabalhos de lixar e esmerilar podem causar uma atmosfera potencialmente explosiva devido à formação de poeiras e vapores. Tem de ser sempre utilizado um sistema de aspiração ou supressão adequado ao material a trabalhar.

Perigos devido a movimentos repetidos

- Em caso de utilização de uma lixadeira para folhas de lixa ou uma máquina de polir para a realização de atividades profissionais, é possível que o operador tenha sensações desconfortáveis nas mãos e nos braços, bem como na zona do pescoço e ombros ou noutras partes do corpo.
- Em caso de utilização de uma lixadeira para folhas de lixa ou uma máquina de polir, o operador deve adotar uma postura confortável, tendo em atenção uma boa estabilidade e evitando posturas desfavoráveis ou que tornem difícil manter o equilíbrio. O operador deve alterar a postura em caso de trabalhos longos, o que poderá ajudar a evitar inconveniências e cansaço.
- Se o operador notar sintomas persistentes ou recorrentes, como p. ex. mal-estar, queixas, palpitações, dor, formigueiro, dormência, queimadura ou rigidez, não deve ignorar estes sinais. Neste caso, o operador deve consultar um médico qualificado.

Perigos devido a acessórios

- Desligue a lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir da alimentação de energia antes de trocar a ferramenta ou os acessórios.
- Antes e após a utilização, evite o contacto direto com a ferramenta da máquina, uma vez que esta pode ter aquecido muito ou ter arestas cortantes.
- Só podem ser utilizadas máquinas-ferramentas para lixadeiras para folhas de lixa e máquinas de polir previstas pelo fabricante da lixadeira para folhas de lixa e máquinas de polir.
- Discos e máquinas de corte não podem ser utilizados.
- Tem de se verificar se a velocidade operacional máxima da máquina-ferramenta (discos flutuantes, correias abrasivas, discos de fibra, etc.) é superior à velocidade nominal da máquina.
- Folhas de lixa autocolantes têm de ser colocadas na placa de fixação de forma concêntrica.

Perigos no local de trabalho

- Escorregadelas, tropeções e quedas são os motivos principais para a ocorrência de lesões no local de trabalho. Tenha em atenção as superfícies que podem ficar escorregadias devido à utilização da máquina e ao risco de tropeçar na mangueira de ar ou mangueira hidráulica.
- Estas lixadeiras para folhas de lixa ou máquinas de polir não foram concebidas para a utilização em atmosferas explosivas e não estão isoladas contra o contacto com fontes de corrente elétrica.
- Assegure-se de que não existem nenhuns cabos elétricos, canalizações de gás, etc. que, em caso de danificação devido à utilização da máquina, possam causar um perigo.

Perigos devido a poeiras e vapores

- As poeiras e os vapores gerados pela lixadeira para folhas de lixa e máquinas de polir podem causar danos à saúde (como p. ex. cancro, malformações congénitas, asma e/ou dermatite); é indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os respetivos mecanismos de regulação.
- Na avaliação dos riscos devem ser incluídas as poeiras originadas durante a utilização da máquina e as poeiras que eventualmente são levantadas.
- A lixadeira para folhas de lixa ou máquina de polir deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de reduzir ao máximo a libertação de poeiras e vapores.
- A extração de ar deve ser conduzida, de modo que a suspensão de poeiras em ambientes poeirentos seja reduzida para o valor mínimo.
- Caso sejam originados vapores e poeiras, é prioritário controlar os mesmos no local em que são libertados.
- Todos os acessórios ou peças instalados da máquina, previstos para a captação, aspiração ou supressão de poeiras, ou vapores suspensos, devem ser utilizados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Os materiais consumíveis/as máquinas-ferramentas devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar uma intensificação desnecessária da formação de poeiras ou vapores.
- Utilize os equipamentos de proteção respiratória de acordo com as instruções do seu empregador ou conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.

Perigos devido a ruído

- Em caso de proteção auditiva insuficiente, a influência de níveis de ruído elevados pode levar à ocorrência de danos permanentes nos ouvidos, perda de audição e outros problemas, como p. ex. acufenos (toque tipo campainha, apito, assobio ou zumbido no ouvido). É indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os respetivos mecanismos de regulação.
- Os mecanismos de regulação adequados à redução dos riscos incluem medidas, como p. ex. a utilização de materiais de isolamento, a fim de evitar ruídos tipo campainha nas peças a trabalhar.
- Utilize o equipamento de proteção auditiva de acordo com as instruções do seu empregador ou conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.
- A lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.
- Os materiais consumíveis/as máquinas-ferramentas devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.
- Se a lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir estiver equipada com um silenciador, certifique-se sempre de que este está devidamente montado e operacional quando a máquina se encontra em funcionamento.

Perigos devido a vibrações

- O efeito das vibrações pode afetar o sistema nervoso e causar falta de circulação nas mãos e nos braços.
- Em caso de trabalhos num ambiente frio, use roupa quente e mantenha as suas mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigueiro ou dores nos dedos ou mãos, ou se a pele dos dedos ou das mãos ficar branca, termine o trabalho com a lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir, informe o seu empregador e consulte um médico.
- A lixadeira para folhas de lixa ou a máquina de polir deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário das vibrações.
- Agarre na máquina de forma segura, mas não demasiado firme, mantendo as forças de reação necessárias da mão, uma vez que, por norma, o risco de oscilação aumenta com uma maior força de aperto das mãos.

Instruções de segurança adicionais para máquinas pneumáticas

- O ar comprimido pode levar à ocorrência de lesões graves.
 - Se a máquina não for utilizada, antes da substituição de acessórios ou da execução de trabalhos de reparação, certifique-se de que a alimentação de ar está fechada, a mangueira de ar comprimido não está sob pressão e a máquina está desligada da alimentação de ar.
 - Nunca oriente o fluxo de ar para si mesmo ou para outras pessoas.
- As mangueiras soltas e em movimento podem causar lesões graves. Por esta razão, controle sempre se as mangueiras e os respetivos dispositivos de fixação não estão danificados nem se soltaram.

- Se forem utilizadas braçadeiras rotativas universais (acoplamentos de garras), têm de ser utilizados pinos de retenção; devem ser utilizados cabos de segurança para mangueiras, para oferecer proteção em caso de falha da ligação da mangueira à máquina e das mangueiras interligadas.
- Assegure que a pressão máxima indicada na máquina não é excedida.
- Nunca transporte máquinas, que trabalham com ar, pela mangueira.

Instruções de segurança específicas para lixadeiras

AVISO!

- Poeiras de materiais, como tinta que contenha chumbo, alguns tipos de madeira e metal podem ser prejudiciais para a saúde.
- O contacto ou a inalação destas poeiras podem representar perigo para o operador da máquina e para as pessoas que se encontram na proximidade.
- Use óculos de proteção e uma máscara antipoeiras!

Antes da colocação em funcionamento

Montagem/desmontagem do prato de polir

- ◆ Aparafuse o prato de polir **5** na rosca **4**, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- ◆ Para remover o prato de polir **5**, fixe a rosca **4** com a chave de montagem **9** e rode o prato de polir **5** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, extraíndo-o da rosca **4**.

Montagem dos acessórios de polir

ATENÇÃO!

- ▶ Desligue impreterivelmente o aparelho da fonte de ar comprimido antes de colocar ou soltar os acessórios de polir **6**, **7**, **8**.
- ◆ O prato de polir **5** e os acessórios de polir **6**, **7**, **8** fornecidos estão equipados com o respetivo fecho de velcro.
- ◆ Selecione primeiro a boina de polir **7** (laranja) para o pré-polimento e pressione-a sobre o prato de polir **5**.
Tenha atenção à fixação concêntrica.
- ◆ Selecione agora a boina de polir **6** (preta) para o pós-polimento e pressione-a sobre o prato de polir **5**.
Tenha atenção à fixação concêntrica.
- ◆ Para a última operação, selecione o acessório de polir em pele de cordeiro sintética **8** e pressione-o sobre o prato de polir **5**.
Tenha atenção à fixação concêntrica.
- ◆ Para a substituição, levante o acessório de polir **6**, **7**, **8** lateralmente e retire-o do prato de polir **5**.

Lubrificação

NOTA

- ▶ Uma lubrificação regular é especialmente importante para evitar danos de fricção e corrosão. Recomendamos a utilização de um óleo especial para ar comprimido adequado (p. ex. óleo para compressores Liqui Moly).
 - **Lubrificação com lubrificadores de nebulização**
Como estágio de preparação, depois do redutor de pressão, um lubrificador de nebulização (não fornecido) lubrifica o seu aparelho de forma contínua e ideal. Um lubrificador de nebulização fornece finas gotas de óleo ao ar que flui, garantindo assim uma lubrificação regular.
 - **Lubrificação manual**
Se não possuir nenhum lubrificador de nebulização, realize uma lubrificação antes de cada colocação em funcionamento ou em processos de trabalho mais prolongados. Introduza 3 a 5 gotas de óleo especial para ar comprimido no bocal de encaixe ②.

Repor óleo

Para que a máquina de polir pneumática esteja pronta a funcionar durante muito tempo, tem de existir óleo pneumático suficiente no aparelho.

As seguintes possibilidades estão à sua disposição:

- ◆ Ligue uma unidade de manutenção com lubrificador ao compressor.
- ◆ Instale um lubrificador complementar na canalização de ar comprimido ou no aparelho pneumático.
- ◆ Introduza manualmente aprox. 3 a 5 gotas de óleo pneumático, a cada 15 minutos de funcionamento, no bocal de encaixe ②.

Ligação a uma fonte de ar comprimido

NOTA

- ▶ Antes da ligação da fonte de ar comprimido
 - a pressão de trabalho correta (3 - 6 bar) tem de ser totalmente atingida
 - tem de ser verificado se o acionador está na sua posição mais alta
- ◆ Ligue o aparelho a um compressor, ligando o bocal de encaixe **2** à mangueira de alimentação da fonte de ar comprimido.
- ◆ Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão.

Operação

Ligar/Desligar

Ligar:

- ◆ Pressione o acionador **3** para ligar o aparelho.

Desligar:

- ◆ Solte o acionador **3**.
- ◆ Quando tiver acabado o seu trabalho, desconecte o aparelho da fonte de ar comprimido.

Polir

- ◆ Aplique um pouco de produto de polimento no acessório de polir **6**, **7** colocado e na peça a trabalhar.
 - Boina de polir (laranja) **7** para o pré-polimento
 - Boina de polir (preta) **6** para o pós-polimento
 - Acessório de polir em pele de cordeiro sintética **8** para o polimento de alto brilho
- ◆ Distribua manualmente o produto de polimento sobre a superfície a polir.
- ◆ Ligue a fonte de ar comprimido e deixe-a ligada até que a pressão máxima da caldeira seja atingida e desligada.
- ◆ Ajuste a pressão de trabalho ideal com a ajuda de um redutor de pressão na fonte de ar comprimido. Tenha atenção ao facto de que a pressão máxima de trabalho não pode ser ultrapassada. Uma pressão de trabalho excessiva não traz qualquer ganho de eficiência, pelo contrário, só aumenta o consumo de ar e acelera o desgaste do aparelho. Por esta razão, cumpra sempre as instruções técnicas.

NOTA

- ▶ Não aplique o produto de polimento com demasiada frequência sobre uma superfície, uma vez que as partículas contidas no mesmo podem danificar a pintura.
- ▶ Cubra as peças de plástico previamente com fita adesiva, uma vez que estas podem clarear devido ao polimento.

- ◆ Ligue a máquina de polir pneumática.
- ◆ Conduza a máquina de polir pneumática paralelamente à peça a trabalhar.

- ◆ Desloque o aparelho paralela e uniformemente sobre a superfície a polir.
- ◆ Não pressionar a máquina de polir pneumática. Uma pressão forte sobre o material não aumenta o rendimento de trabalho!
- ◆ Quando estiver satisfeito com o resultado, solte o acionador ③ para desligar o aparelho.
- ◆ Terminados todos os trabalhos, desconecte o aparelho da fonte de ar comprimido.

ATENÇÃO!

- ▶ É necessário tomar as respetivas medidas de segurança, dependendo do tamanho e tipo da peça a trabalhar. Utilize dispositivos de fixação adequados, para evitar que a peça a trabalhar escorregue.
- ▶ Em caso de interrupção da alimentação de ar comprimido, solte imediatamente o acionador ③.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS! Antes dos trabalhos de manutenção, desligue o aparelho da alimentação de ar comprimido.

ATENÇÃO!

- ▶ Limpe o aparelho antes da manutenção, retirando substâncias perigosas, que (devido a processos de trabalho) se tenham depositado neste. Evite qualquer contacto da pele com estas substâncias. Se a pele entrar em contacto com poeiras perigosas, podem provocar dermatite forte. Se tiver sido produzida ou levantada poeira durante os trabalhos de manutenção, esta pode ser inalada.

NOTA

Para garantir um funcionamento correto e uma longa vida útil da máquina de polir pneumática, tenha em atenção os seguintes pontos:

- Uma lubrificação de óleo suficiente e constantemente intacta é extremamente importante para um funcionamento ideal.
- Controle a velocidade de rotação e o nível de vibração depois de cada utilização.
- Verifique regularmente a velocidade de ralenti, bem como após a execução de cada manutenção:
Para tal, utilize um velocímetro e proceda à medição sem que a ferramenta esteja fixa. Com uma pressão de fluxo de 6,3 bar, a velocidade de ralenti nunca pode ser excedida.
- Se o aparelho produzir um nível de vibração mais elevado, a causa tem de ser eliminada ou reparada antes da próxima utilização.
- Utilize apenas peças sobresselentes ou de substituição originais do fabricante, caso contrário, o utilizador corre perigo. Em caso de dúvida, contacte o Centro de Assistência Técnica.
- Inspeccione regularmente a existência de danificações no prato de polir **5**.
- Limpe o aparelho apenas com um pano seco e suave ou com ar comprimido.
- Nunca utilize dispositivos de limpeza afiados e/ou abrasivos.

Resolução de falhas

Falhas	Causa possível	Resolução
A velocidade é demasiado baixa, sai algum ar pela saída.	As peças do motor estão bloqueadas com sujidade.	Verificar se o filtro da alimentação de pressão está sujo.
	Alimentação de pressão demasiado baixa.	Verificar se o filtro da alimentação de pressão está sujo.
		Lubrificar o aparelho, como descrito no manual.
		Se necessário, repetir as medidas acima indicadas.
O aparelho não se movimenta, o ar comprimido sai todo pela saída.	O motor está bloqueado devido à acumulação de material.	Lubrificar o aparelho, como descrito no manual.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.

Não deite o aparelho no lixo doméstico!

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

- 1-7: plásticos,
- 20-22: papel e cartão,
- 80-98: compostos



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.

- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 315468

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

Diretiva Máquinas (2006/42/EC)

Normas harmonizadas aplicadas:

EN ISO 11148-8: 2011

Designação de tipo da máquina:

Conjunto de polimento de ar comprimido PDAP 75 A1

Ano de fabrico: 01-2019

Número de série: IAN 315468

Bochum, 23.01.2019



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

Contents

Introduction.55

Intended use.	55
Features	56
Included in delivery	56
Technical data	56

General safety instructions for compressed air tools58

Hazards caused by flying parts	59
Hazards caused by entanglement	59
Hazards during operation	59
Risks due to repetitive movements.	60
Hazards caused by accessories.	61
Hazards in the workplace	61
Hazards caused by dust and vapours	62
Risks due to noise	63
Risks due to vibrations	64
Additional safety instructions for pneumatic machines.	64
Appliance-specific safety instructions for grinders	65

Before use65

Assembly/disassembly of the polishing disc	65
Fitting the polishing attachments.	66
Lubrication	67
Topping up the oil	67
Connecting to a compressed air source.	68

Operation	68
Switching on and off	68
Polishing	68
Maintenance and cleaning.....	70
Troubleshooting	71
Disposal.....	72
Kompernass Handels GmbH warranty	73
Service.....	75
Importer	75
Translation of the original Conformity Declaration ..	76

AIR POLISHING SET PDAP 75 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This compressed air polisher is designed for polishing various surfaces. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool:

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air polisher.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily

Features

- ➊ Air inlet
- ➋ Connector nipple (preassembled)
- ➌ Trigger
- ➍ Thread
- ➎ Polishing disc
- ➏ Polishing hood black
- ➐ Polishing hood orange
- ➑ Fake fur attachment
- ➒ Assembly spanner

Included in delivery

- 1 air polishing set PDAP 75 A1
- 1 polishing disc Ø 75 mm (with Velcro fastener)
- 1 polishing hood, orange (for pre-polishing)
- 1 polishing hood, black (for final polishing)
- 1 fake lambskin
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4") (preassembled)
- 1 assembly wrench
- 1 operating manual

Technical data

Rated frequency:	max. 2500 rpm
Rated air pressure:	max. 6.3 bar
Grinding disc:	Ø 75 mm
Weight (without accessories):	approx. 740 g

Noise emission values:

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

Sound pressure level: $L_{pA} = 84.1 \text{ dB(A)}$

Uncertainty: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level: $L_{WA} = 95.1 \text{ dB(A)}$

Uncertainty: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear ear protection!**Vibration emission value:**

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-3 and EN 12096:

$a_h = 0.25 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 0.52 \text{ m/s}^2$

** WARNING!**

- The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

⚠ WARNING!

- ▶ For multiple hazards: Please ensure that you have read and understood the safety instructions before adjusting, operating, repairing, maintaining or replacement of accessories on the polisher as well as before working in the vicinity of the machine. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The sander or the polisher should only be adjusted, set or used by adequately qualified and trained operators.
- This sander or this polisher may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions should not be lost – give them to the operator.
- Never use damaged sanders or polishers.
- The appliance must be inspected regularly to ensure that it is labelled with the required rated values and markings given in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or accessory or even part of the machine tool itself breaks, parts can be flung out at high speeds.
- When operating the sander or the polisher or when exchanging accessories on the appliance, always wear eye protection. The degree of necessary protection must be evaluated separately for each individual task.
- Wear a safety helmet if working above head height. In this case, the risks for others should also be assessed.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed.

Hazards caused by entanglement

- Suffocation, scalping and/or cut wounds can occur if loose clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements - have both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have a secure standing position.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.

- Suitable safety goggles must be worn; wearing protective gloves and safety clothing is recommended.
- Check the grinding disc before every use. Do not use if this is cracked, broken or has been dropped.
- Avoid direct contact with the movable grinding disc, to avoid squashing or cutting your hands or other parts of the body. Always wear suitable gloves to protect your hands.
- Never use the machine without an abrasive attachment.
- There is a risk of electrostatic discharge if the machine is used on plastic and other non-conductive materials.
- Dust and vapours created by the grinding and sanding can cause a potentially explosive atmosphere. Always use a dust extraction or suppression system suitable for the material being worked.

Risks due to repetitive movements

- When using a sander or polisher to perform work-related activities, operators may experience uncomfortable sensations in their hands and arms, as well as in the neck and shoulders or other parts of the body.
- When using a sander or a polisher, the operator should adopt a comfortable posture whilst ensuring a secure hold and avoiding awkward postures or positions in which it is difficult to maintain balance. The operator should change positions during the course of long-lasting tasks. This can be helpful in the prevention of discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent or recurring illness, discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these indications should not be ignored. In this case, the operator should consult a suitably qualified physician.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the sander or the polisher from the power before changing the tools or accessories.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use, since this can have heated up or have become sharp.
- Use only tools for sanders and polishers which have been approved by the manufacturer of the sander and polisher.
- Cutting discs and machines for cutting may not be used.
- Check whether the maximum operating speed of the tool (stitched buffs, abrasive belts, fibre discs, etc.) is higher than that of the machine;
- Self-adhesive grinding discs must be applied concentrically on the mounting plate.

Hazards in the workplace

- **Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace.** Take note of surfaces which could have become slippery through use of the machine, and also any tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- These sanders and polishers are not suitable for use in explosive environments and are not insulated against contact with power sources.
- Do not operate the appliance in the vicinity of electric mains, gas pipelines etc. which could pose a hazard if damaged by the machine.

Hazards caused by dust and vapours

- The dust and vapours produced by using sanders and polishers can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by the use of the machine and the existing dust that may be kicked up at the same time.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be routed so that the raising of dust in already dusty environments is kept to a minimum.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All inserts or accessories of the machine intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Risks due to noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). It is essential that a risk assessment is carried out with respect to these risks and that appropriate regulatory mechanisms are implemented.
- Suitable regulatory mechanisms include measures such as the use of insulation materials to avoid ringing noise occurring on the workpieces.
- Use ear protection as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the noise levels.
- If the sander or polisher is equipped with a silencer, always ensure that this is in place and is operational while the machine is in operation.

Risks due to vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you notice numbness, tingling or pain in your fingers or hands or notice that the skin of your fingers or hands has become pale, stop working with the sander or the polisher, inform your employer and consult a doctor.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- **Compressed air can cause serious injury.**
 - Ensure that the air supply is switched off, the hose is not under pressure, that the air supply has been shut off and that the machine is disconnected from the air supply when not in use, and also before exchanging accessories or carrying out repairs.
 - Never aim the airflow towards yourself or any other person.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fixings are not damaged or have not come loose.

- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be used to provide protection; Whipcheck® air hose restraints must be used to provide protection in case of a failure of the connection of the hose to the machine.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the machine is not exceeded.
- Never carry pneumatic machines by the hose.

Appliance-specific safety instructions for grinders

WARNING!

- Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.
- Wear safety goggles and a protective dust mask!

Before use

Assembly/disassembly of the polishing disc

- ◆ Screw the polishing disc **5** clockwise onto the screw thread **4**.
- ◆ To remove the polishing disc **5**, immobilise the thread **4** with the assembly spanner **9** and unscrew the polishing disc **5** anti-clockwise out of the thread **4**.

Fitting the polishing attachments

CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the compressed air source before you fit or remove a polishing attachment **6**, **7**, **8**.
- ◆ The polishing disc **5** and the supplied polishing attachments **6**, **7**, **8** are equipped with matching Velcro attachments.
- ◆ Select the polishing hood **7** (orange) for pre-polishing and press it onto the polishing disc **5**.
Ensure that it is centred.
- ◆ Now select the polishing hood **6** (black) for final polishing and press it onto the polishing disc **5**.
Ensure that it is centred.
- ◆ For the final finish, select the fake fur attachment **8** and press it onto the polishing disc **5**.
Ensure that it is centred.
- ◆ To change the attachment, lift one side of the polishing attachment **6**, **7**, **8** and pull it off the polishing disc **5**.

Lubrication

NOTE

- Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage.
We recommend using a suitable special oil for compressed air appliances (e.g. Liqui Moly compressor oil).

- **Lubrication with mist oiler**

A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the grinder as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees a regular lubrication.

- **Manual lubrication**

If you do not have a mist oiler, lubricate the appliance before every use or longer work sessions. Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ②.

Topping up the oil

To ensure that the compressed air polisher remains operational for as long as possible, make sure that there is sufficient pneumatic oil in the appliance.

The following options are available:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install a fitted oiler into the compressed air line or the compressor.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ② every 15 minutes of operation.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (3–6 bar) must be fully reached
 - make sure that the trigger is in the upper position
- ◆ Attach the appliance to a compressor by connecting the connector nipple **2** with the supply hose of the compressed air source.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

Operation

Switching on and off

Switching on:

- ◆ Press the trigger **3** to turn the appliance on.

Switching off:

- ◆ Release the trigger **3**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

Polishing

- ◆ Add a little polish to the fitted polishing attachment **6**, **7** and the workpiece.
 - Polishing hood **7** (orange) for pre-polishing
 - Polishing hood **6** (black) for final polishing
 - Fake fur attachment **8** for high-gloss polishing
- ◆ Manually spread the polish of the surface you want to polish.
- ◆ Switch on the compressed air source and allow it to run until the maximum tank pressure has been reached.

- ◆ Use the pressure reducer on the compressed air source to set the optimum working pressure. Note that the maximum working pressure may not be exceeded. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the air consumption and accelerates appliance wear. Always comply with the technical information.

NOTE

- ▶ Do not apply the polish too often to the same surface as the particles it contains could damage the finish.
 - ▶ Mask any plastic components beforehand as these could be brightened by the polish.
- ◆ Switch the compressed air polisher on.
 - ◆ Guide the compressed air polisher parallel onto the workpiece.
 - ◆ Move the appliance parallel to and evenly over the surface being polished.
 - ◆ Do not press down on the compressed air polisher. Pressing down hard does not increase the working efficiency!
 - ◆ When you are satisfied with the result, release the trigger **3** to switch off the appliance.
 - ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

⚠ CAUTION!

- ▶ Depending on the size and nature of the workpiece, suitable safety precautions must be taken. Use suitable clamps to prevent the workpiece from slipping.
- ▶ In the event of an interruption to the air supply, release the trigger **3** immediately.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the appliance from the compressed air supply.



CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and long-term durability of the compressed air polisher, pay attention to the following points:

- Sufficient and continuously intact oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed:
use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.
- If the appliance is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Check the polishing disc **5** regularly for damage.
- Clean the appliance with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate the appliance as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Appliance does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate the appliance as described in the instructions.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: Plastics,

20–22: Paper and cardboard,

80–98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 315468

Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11148-8: 2011

Type designation of machine: Air polishing set PDAP 75 A1

Year of manufacture: 01 - 2019

Serial number: IAN 315468

Bochum, 23/01/2019



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....79

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	79
Ausstattung	80
Lieferumfang	80
Technische Daten	80

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte 82

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	83
Gefährdungen durch Verfangen	83
Gefährdungen im Betrieb	83
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	84
Gefährdungen durch Zubehörteile	85
Gefährdungen am Arbeitsplatz	86
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	86
Gefährdungen durch Lärm	87
Gefährdungen durch Schwingungen	88
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	89
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer	90

Vor der Inbetriebnahme90

Montage / Demontage des Poliertellers	90
Montage der Polieraufsätze	90
Schmierung	91
Öl nachfüllen	91
Anschluss an eine Druckluftquelle	92

Bedienung	92
Ein- / Ausschalten.	92
Polieren.	93
Wartung und Reinigung	94
Fehlerbehebung	96
Entsorgung	97
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	98
Service	100
Importeur	100
Original-Konformitätserklärung	101

DRUCKLUFT-POLIERSET PDAP 75 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Polierer ist zum Polieren von verschiedenen Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Druckluft-Polierers stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ❶ Lufteinlass
- ❷ Stecknippel (vormontiert)
- ❸ Abzug
- ❹ Gewinde
- ❺ Polierteller
- ❻ Polierhaube schwarz
- ❼ Polierhaube orange
- ❽ Fellimitataufsatz
- ❾ Montageschlüssel

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Polierset PDAP 75 A1
- 1 Polierteller Ø 75 mm (mit Kletthaftung)
- 1 Polierhaube orange (für Vorpolitur)
- 1 Polierhaube schwarz (für Nachpolitur)
- 1 Lammfellimitat
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4") (vormontiert)
- 1 Montageschlüssel
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsdrehzahl: max. 2500 min⁻¹

Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar

Polierteller: Ø 75 mm

Masse

(ohne Zubehör): ca. 740 g

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel: $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!**Schwingungsemissionswert:**

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-3 und EN 12096:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

** WARNUNG!**

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNING!

► Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifblätter oder am Polierer sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.

- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Schleifmaschine für Schleifblätter oder dieser Polierer darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifblätter oder des Polierers bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen. In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

Gefährdungen durch Verfangen

- Erstickten, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z.B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.

- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Vor jeder Nutzung den Schleifteller prüfen. Nicht verwenden, wenn diese gerissen, gebrochen oder heruntergefallen sind.
- Direkten Kontakt mit dem beweglichen Schleifteller vermeiden, um das Quetschen oder Schneiden der Hände oder anderer Körperteile zu vermeiden. Es sind passende Handschuhe als Handschutz zu tragen.
- Niemals die Maschine ohne Schleifmittel verwenden.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht leitenden Materialien verwendet wird.
- Eine potentiell explosive Atmosphäre kann durch Staub und Dämpfe, verursacht durch das Schleifen und Schmirgeln, entstehen. Eine zu dem bearbeiteten Material passende Staubabsaug- oder unterdrückungssystem ist immer zu verwenden.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden.

Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.

- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z.B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden.

Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehöerteile

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifblätter oder den Polierer vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.
- Nur Maschinenwerkzeuge für Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer dürfen verwendet werden, die vom Hersteller der Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer vorgesehen sind.
- Trennschleifscheiben und Maschinen zum Abschneiden dürfen nicht verwendet werden.
- Es ist zu prüfen, ob die maximale Betriebsdrehzahl des Maschinenwerkzeugs (Flatterscheiben, Schleifbänder, Fiberscheiben usw.) höher als die Bemessungsdrehzahl der Maschine ist;
- Selbsthaftende Schleifscheiben müssen konzentrisch auf der Befestigungsplatte angebracht werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- **Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Diese Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.

- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifblätter oder dem Polierer ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.**
 - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

WARNUNG!

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

Vor der Inbetriebnahme

Montage / Demontage des Poliertellers

- ◆ Schrauben Sie den Polierteller **5** im Uhrzeigersinn auf das Gewinde **4**.
- ◆ Um den Polierteller **5** zu entfernen, fixieren Sie das Gewinde **4** mit dem Montageschlüssel **9** und drehen Sie den Polierteller **5** entgegen der Uhrzeigerrichtung aus dem Gewinde **4** heraus.

Montage der Polieraufsätze

ACHTUNG!

- ▶ Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die Polieraufsätze **6**, **7**, **8** aufsetzen oder lösen.
- ◆ Der Polierteller **5** und die im Lieferumfang enthaltenen Polieraufsätze **6**, **7**, **8** sind mit korrespondierendem Klettverschluss ausgestattet.
- ◆ Wählen Sie zuerst die Polierhaube **7** (orange) für die Vorpolitur aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.

- ◆ Wählen Sie nun die Polierhaube **6** (schwarz) für die Nachpolitur aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Wählen Sie für den letzten Arbeitsgang den Fellimitataufsatz **8** aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Zum Wechsel heben Sie den Polieraufsatz **6**, **7**, **8** seitlich an und ziehen Sie ihn vom Polierteller **5** ab.

Schmierung

HINWEIS

- Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 - 5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **2**.

Öl nachfüllen

Damit der Druckluft-Polierer lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ❷.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner Ausgangsposition befindet.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel ❷ mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Bedienung

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie den Abzug ❸ um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzug ❸ los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Polieren

- ◆ Geben Sie etwas Politur auf den aufgesetzten Polieraufsatz **6**, **7** und das Werkstück.
 - Polierhaube **7** (orange) für die Vorpolitur
 - Polierhaube **6** (schwarz) für die Nachpolitur
 - Fellimitataufsatz **8** für die Hochglanzpolitur
- ◆ Verteilen Sie die Politur manuell auf der zu polierenden Fläche.
- ◆ Schalten Sie die Druckluftquelle ein und lassen Sie sie solange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und abschaltet.
- ◆ Stellen Sie mit Hilfe eines Druckminderers an der Druckluftquelle den optimalen Arbeitsdruck ein. Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

HINWEIS

- ▶ Wenden Sie die Politur nicht zu oft auf einer Fläche an, da die enthaltenen Partikel den Lack beschädigen können.
- ▶ Kleben Sie Plastikteile vorher ab, da diese durch die Politur aufgeheilt werden können.

- ◆ Schalten Sie den Druckluft-Polierer ein.
- ◆ Führen Sie den Druckluft-Polierer parallel an das Werkstück.
- ◆ Bewegen Sie das Gerät parallel und gleichmäßig über die zu polierende Oberfläche.
- ◆ Den Druckluft-Polierer nicht aufdrücken. Starkes Aufdrücken erhöht die Arbeitsleistung nicht!

- ♦ Wenn Sie mit dem Ergebnis zufrieden sind, lassen Sie den Abzug **3** los, um das Gerät abzuschalten.
- ♦ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

** ACHTUNG!**

- Je nach Größe und Art des Werkstückes sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen des Werkstückes zu verhindern.
- Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Abzug **3** sofort los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

** ACHTUNG!**

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Druckluft-Polierers zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.

- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Überprüfen Sie den Polierteller **5** regelmäßig auf Beschädigungen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

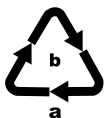
Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1 – 7: Kunststoffe,
- 20 – 22: Papier und Pappe,
- 80 – 98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung..

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem
dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 315468

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-8: 2011

Typbezeichnung der Maschine: Druckluft-Polierset PDAP 75 A1

Herstellungsjahr: 01-2019

Seriennummer: IAN 315468

Bochum, 23.01.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

01 / 2019 · Ident.-No.: PDAP75A1-012019-1

IAN 315468